



## 16. Mostra Internazionale di Architettura

### PROCEDURA EVENTI COLLATERALI

#### ART. 1 – Articolazione della Mostra Internazionale di Architettura

La Biennale di Venezia (d'ora in avanti denominata "La Biennale") promuove e organizza la 16. Mostra Internazionale di Architettura (d'ora in avanti denominata "Mostra") che sarà aperta al pubblico **dal 26 maggio al 25 novembre 2018 (vernice 24 e 25 maggio 2018)**.

La Mostra sarà curata da Yvonne Farrell e Shelley McNamara (d'ora in avanti denominate "Curatrici") e avrà luogo nelle sedi istituzionali dei Giardini della Biennale e dell'Arsenale, oltre che in altre sedi esterne nella città di Venezia.

L'articolazione della Mostra comprende:

- a. **Mostra Internazionale**, a cura di Yvonne Farrell e Shelley McNamara;
- b. **Partecipazioni Nazionali** delle singole nazioni straniere;
- c. **Eventi Collaterali selezionati** e riconosciuti dalla Biennale come sezione integrante e specifica della manifestazione, autonomamente promossi da istituzioni pubbliche o private non aventi scopo di lucro (d'ora in avanti denominate '**Promotori**').

#### ART. 2 – Partecipazione ed esclusioni

Per Eventi Collaterali si intendono **mostre inedite** e/o installazioni in aree interne o esterne di **opere originali** nonché – in via straordinaria – iniziative aventi carattere di simposi su temi significativi ai fini della Mostra, promosse nella città di Venezia in concomitanza con lo svolgimento della 16. Mostra Internazionale di Architettura a cura di istituzioni pubbliche o private **non aventi scopo di lucro** e operanti nel campo dell'architettura e della cultura (devono pertanto intendersi **escluse** iniziative promosse da soggetti individuali, gallerie d'arte o soggetti che perseguano fini di lucro).

**Per ottenere la qualifica di Evento Collaterale il progetto dovrà risultare utile complemento alla Mostra ricevendo la formale approvazione delle Curatrici per quanto attiene al livello qualitativo e scientifico, dovrà essere vagliato dagli uffici della Biennale per quanto attiene agli aspetti relativi all'organizzazione e, successivamente, dovrà essere sottoposto al Consiglio di Amministrazione della Biennale per l'ammissione definitiva.**

I Promotori interessati invieranno una **richiesta di partecipazione** corredata da tutte le informazioni e dalla documentazione del progetto utili ai fini della valutazione da parte

delle Curatrici e della Biennale.

La **documentazione** dovrà contenere:

- lettera su carta intestata del Promotore del progetto con richiesta di partecipazione sottoscritta dal rappresentante legale dell'istituzione medesima;
- presentazione dettagliata del Promotore: profilo storico, scopi istituzionali, informazioni e documentazione sulla natura giuridica senza fini di lucro, cariche istituzionali, principali attività svolte, in corso di svolgimento, programmate;
- qualora il Promotore decida di delegare l'organizzazione a un soggetto terzo (d'ora in avanti denominato 'Organizzatore'), viene richiesta la presentazione dettagliata dell'Organizzatore e delle sue attività;
- descrizione dettagliata del progetto con informazioni su: curatela, espositori partecipanti e opere esposte; **in caso di selezione, il progetto che sarà realizzato e gli espositori che vi prenderanno parte dovranno sostanzialmente coincidere con quanto indicato nella proposta approvata;**
- nel caso di simposio, il programma definito e dettagliato che consenta di apprezzarne la rilevanza scientifica, culturale e artistica;
- descrizione delle modalità organizzative dell'evento: sede prescelta; nel caso il progetto preveda opere o installazioni collocate in aree esterne (installazioni flottanti su spazi acquei o che comportino occupazione di spazio pubblico) è necessario inviare una descrizione dettagliata delle stesse e della relativa collocazione; fasi di realizzazione e gestione, logistica; comunicazione e promozione, eventuali pubblicazioni accompagnatorie; sponsor e/o sostenitori del progetto (confermati o possibili).

La documentazione di cui sopra, redatta **in lingua inglese e italiana**, dovrà pervenire in **forma completa**, in versione digitale, al Settore Architettura della Biennale entro e non oltre il **17 ottobre 2017** seguendo le modalità indicate nel sito internet della Biennale [www.labiennale.org](http://www.labiennale.org) sezione Architettura.

Il Promotore garantirà la trasparenza del processo organizzativo e la supervisione del progetto dell'Evento Collaterale e sarà responsabile per la realizzazione del medesimo, in accordo con La Biennale e in conformità con gli standard culturali e organizzativi della Mostra.

Il Promotore nominerà un **Curatore**. In quanto diretto rappresentante ed espressione artistica del Promotore, al Curatore nominato non sarà consentito svolgere tale ruolo per più di un Evento Collaterale né per Partecipazioni Nazionali della Mostra.

La Biennale provvederà a inviare comunicazione scritta al Promotore relativa all'accettazione o meno della proposta da parte delle Curatrici e della Biennale.

**La non accettazione è decisione insindacabile e non comporta l'obbligo di motivazione né da parte del Direttore Artistico, né da parte della Biennale.**

Qualora il progetto preveda **opere o installazioni collocate in aree esterne (installazioni flottanti su spazi acquei o che comportino occupazione di spazio pubblico), comprese installazioni audio o luminose che possano interferire con il contesto urbano circostante**, il Promotore ha l'obbligo e la responsabilità di presentare al Settore Architettura della Biennale entro il **31 gennaio 2018** la necessaria documentazione tecnica di dettaglio come richiesto dalle Autorità locali (Comune, Soprintendenza per i Beni Architettonici, eventuali

altri Uffici competenti) al fine di verificare la fattibilità del progetto stesso e ottenere le necessarie autorizzazioni.

In seguito, La Biennale provvederà a sottoporre tale documentazione alle Autorità locali competenti per l'espletamento dell'iter procedurale nei tempi utili.

I Promotori dovranno comunque provvedere autonomamente all'espletamento di tutte le ulteriori pratiche autorizzative da parte delle Autorità locali competenti.

Per quanto riguarda la segnaletica esterna, le Autorità locali autorizzano di norma un gonfalone e/o un totem per ciascuna sede espositiva. La Biennale fornirà in tempo utile indicazioni dettagliate sulla documentazione che i Promotori dovranno inviare al settore Architettura che provvederà a sottoporre le richieste relative ai supporti segnaletici alle Autorità locali competenti per l'espletamento dell'iter procedurale. I contenuti di ciascun gonfalone e totem dovranno riferirsi esclusivamente all'Evento Collaterale da segnalare senza alcun riferimento a iniziative non rientranti nel programma ufficiale della Mostra.

Il Promotore dovrà presentare **copia del progetto espositivo dettagliato e definitivo (descrizione dettagliata dei contenuti del progetto, espositori partecipanti, opere esposte, descrizione dell'allestimento)** al Settore Architettura della Biennale entro il **13 febbraio 2018**, per opportuna informazione e verifica.

Al termine dell'evento le opere o installazioni e la segnaletica esterne dovranno essere tempestivamente disallestite, smontate e rimosse dai Promotori che dovranno garantire il totale ripristino degli spazi pubblici utilizzati.

I Promotori si impegneranno a prevedere l'apparato grafico informativo di mostra (testi esplicativi, didascalie, etc.) in doppia lingua, italiano e inglese.

Gli Eventi Collaterali a carattere espositivo dovranno idealmente avere la stessa durata della Mostra Internazionale di Architettura e pertanto non potranno chiudere prima del **25 novembre 2018**. Eventuali casi di chiusura anticipata (o apertura posticipata) dovranno essere preventivamente discussi con La Biennale.

In caso di problemi di natura tecnica che dovessero causare la temporanea chiusura della sede dell'evento, il Promotore dovrà immediatamente informare La Biennale e intervenire tempestivamente al fine di non impedire la visita del pubblico per più di quanto necessario alla risoluzione tecnica del problema.

### **ART. 3 – Sede espositiva**

I Promotori dovranno dichiarare di rispettare in tutti i suoi articoli la presente procedura e farsi carico di tutti gli adempimenti e oneri connessi con la realizzazione dell'evento.

In particolare, nel caso di mostre sarà cura e responsabilità del Promotore l'individuazione di una sede espositiva adeguata esterna alle sedi espositive istituzionali della Biennale (Giardini e Arsenale).

La sede espositiva individuata dovrà essere inserita a cura del soggetto proprietario (o avente diritto di pieno utilizzo) nella apposita **“bacheca virtuale”** presente nel sito internet della Biennale [www.labiennale.org/it/biennale/spazi/](http://www.labiennale.org/it/biennale/spazi/) secondo la procedura ivi indicata e in osservanza alla normativa vigente.

E' esclusa l'ammissibilità come Eventi Collaterali di iniziative che si svolgano all'interno delle sedi della Mostra all'Arsenale e ai Giardini e/o comportino occupazione di spazio

pubblico e/o acqueo nelle relative aree di rispetto adiacenti.

Nel caso di Eventi Collaterali allestiti in sedi espositive ospitanti ulteriori iniziative che non rientrano nel programma ufficiale della Mostra, il Promotore garantirà che gli spazi espositivi utilizzati per l'Evento Collaterale siano chiaramente individuabili e separati dagli spazi espositivi utilizzati per le iniziative non rientranti nel programma ufficiale della Mostra.

#### **ART. 4 – Promozione e comunicazione**

La Biennale promuoverà e valorizzerà gli Eventi Collaterali selezionati attraverso i propri strumenti di comunicazione, e in particolare:

- **nei materiali che saranno forniti alla stampa nazionale e internazionale**, secondo le modalità e nei tempi stabiliti dalla Biennale nel quadro del proprio piano di comunicazione della Mostra;
- **nel catalogo ufficiale della 16. Mostra Internazionale di Architettura**, nel quale sarà previsto uno spazio riservato alla sezione in oggetto dove a ciascun Evento Collaterale saranno dedicate n. 2 pagine con testi e immagini secondo quanto previsto nel piano editoriale generale del catalogo della Mostra;
- **nelle pubblicazioni promozionali e nel depliant illustrativo della 16. Mostra Internazionale di Architettura**, dove saranno riportate le informazioni essenziali (titolo, sede, periodo di apertura, orario) relative a ciascun Evento Collaterale secondo le modalità stabilite nell'ambito del piano editoriale generale della Mostra;
- **nel sito internet** della Biennale, dove sarà data evidenza all'Evento Collaterale riportando le informazioni essenziali (titolo, sede, periodo di apertura, orario, etc.);
- **nella mappa informativa** della città di Venezia allestita negli spazi espositivi dei Giardini della Biennale e dell'Arsenale in cui saranno evidenziate le sedi degli eventi facenti parte della sezione in oggetto.

Inoltre, in occasione delle giornate di vernice della Mostra, La Biennale garantirà ulteriore visibilità agli Eventi Collaterali nella sala stampa e in un apposito spazio informativo attraverso brevi filmati video in visione e materiali promozionali a stampa in distribuzione, da predisporre a cura dei Promotori. Durante il periodo di svolgimento della Mostra tali filmati video e materiali promozionali saranno collocati nel presidio dell'Ufficio Stampa all'ingresso dell'Arsenale.

Ai fini dell'inserimento dell'Evento Collaterale nel piano di comunicazione generale della Mostra, i responsabili degli eventi selezionati dovranno far pervenire al Settore Architettura e all'Ufficio Stampa della Biennale entro e non oltre il **13 aprile 2018** i seguenti **materiali per la diffusione a mezzo stampa**:

- comunicato stampa in italiano e in inglese;
- immagini per uso stampa dei progetti che saranno in mostra e un ritratto per ogni espositore partecipante o gruppo; tali immagini dovranno essere diverse da quelle inviate per i prodotti editoriali della Biennale (catalogo ufficiale, guida breve, etc.).

L'Ufficio Stampa della Biennale fornirà in tempo utile indicazioni dettagliate sui materiali di cui sopra.

Il soggetto Promotore dovrà inoltre comunicare i contatti del proprio Ufficio Stampa

incaricato del piano di comunicazione ufficiale, il quale dovrà essere preventivamente concordato con l'Ufficio Stampa della Biennale.

Le attività di comunicazione dell'Evento Collaterale potranno essere attivate solo in seguito all'annuncio ufficiale della Biennale di Venezia e solo in seguito all'approvazione dell'Ufficio Stampa che renderà nota la lista degli Eventi Collaterali approvati. Tutti i materiali relativi alla comunicazione dovranno comunque pervenire all'Ufficio Stampa della Biennale per approvazione prima di essere messi in diffusione.

Ai fini dell'inserimento dell'Evento Collaterale nel catalogo dell'Mostra e negli altri materiali a stampa (guida breve, depliant, etc.) i Promotori dovranno far pervenire al Settore Architettura della Biennale entro e non oltre il giorno **13 febbraio 2018** i seguenti **materiali e informazioni per la pubblicazione:**

- titolo, sede, date di svolgimento dell'Evento Collaterale;
- nome del Promotore dello stesso;
- nomi e qualifiche dei curatori e dei collaboratori o partecipanti;
- testi descrittivi sull'iniziativa;
- lista degli espositori partecipanti con relative notizie biografiche (nel caso di mostre) o lista dei relatori con relative notizie biografiche e abstract degli interventi (nel caso di convegni);
- immagini significative delle opere esposte, adeguate agli standard richiesti per la pubblicazione (formato 24 x 32 cm, 300 dpi, file tiff/jpg) con didascalia completa e crediti fotografici secondo quanto indicato nell'apposita Scheda Catalogo che verrà inviata contestualmente all'approvazione formale dell'evento.

La Biennale si riserva il diritto di operare una selezione finale del materiale inviato sulla base del progetto editoriale e di sottoporre a editing, ridurre e modificare i testi in funzione delle esigenze editoriali e dell'uniformità dei volumi.

In generale, le immagini e i testi inviati per il loro inserimento negli strumenti di promozione e comunicazione e nel catalogo dovranno risultare liberi da diritti e liberamente utilizzabili dalla Biennale su tutti i supporti e attraverso tutti gli strumenti di comunicazione e promozione ritenuti utili, compreso il web. A tal fine La Biennale invierà un Copyright Form che dovrà essere rispedito in accompagnamento ai materiali stessi. Tale Copyright Form di liberatoria dovrà essere firmato da chi detiene i diritti dell'opera e/o del progetto (autore medesimo o suoi eredi).

La Biennale sarà esente da ogni responsabilità per dati e informazioni relativi alle opere e agli autori la cui pubblicazione, divulgazione e/o diffusione da parte della Biennale potrà risultare errata o incompleta, qualora la documentazione richiesta dovesse pervenire incompleta, non chiaramente leggibile oppure in ritardo rispetto alle date stabilite.

**Non saranno inoltre consentiti cambiamenti di sedi e di date** di svolgimento degli Eventi Collaterali comunicati successivamente alla scadenza del **13 febbraio 2018**.

La Biennale si riserva il diritto esclusivo di effettuare, direttamente o tramite soggetti terzi, riprese, fotografie delle opere e installazioni all'interno degli spazi e delle aree espositive degli Eventi Collaterali per la realizzazione di prodotti editoriali ai fini della documentazione e promozione culturale della Mostra anche su circuiti televisivi commerciali nazionali e internazionali, home video, DVD, internet.

La Biennale si riserva altresì il diritto di utilizzare i materiali forniti dai Promotori degli Eventi Collaterali nell'ambito del proprio piano di comunicazione istituzionale (catalogo della Mostra ed eventuali pubblicazioni collegate, inclusi CD-ROM, guide, cartoline, prodotti o materiali promozionali diffusi a titolo gratuito o a pagamento) e senza l'obbligo di riconoscere alcun compenso o remunerazione per i partecipanti.

#### **ART. 5 – Sostenitori degli Eventi Collaterali**

Eventuali sponsor, sostenitori, istituzioni o soggetti pubblici e/o privati che abbiano a qualsiasi titolo partecipato alla realizzazione degli Eventi Collaterali potranno, su esplicita richiesta dei Promotori, essere citati nel catalogo della Mostra secondo le modalità che verranno indicate dalla Biennale e che in ogni caso non prevedono la pubblicazione di logo e/o marchio. Eventuali sostenitori degli Eventi Collaterali non potranno in alcun modo essere presentati o presentare se stessi in autonomi interventi di comunicazione come sponsor della 16. Mostra Internazionale di Architettura spettando loro unicamente la qualifica di sponsor o sostenitori degli Eventi Collaterali cui hanno contribuito.

Tali sponsor e sostenitori potranno comparire nei seguenti strumenti di comunicazione prodotti dai Promotori degli Eventi Collaterali con l'inserimento di denominazione e logo:

- comunicato Stampa;
- catalogo dedicato;
- invito dedicato alla vernice/inaugurazione dell' Evento Collaterale;
- grafica di mostra (pannello introduttivo) all'interno della sede espositiva dell'Evento Collaterale;
- materiali grafici vari (poster, pieghevoli, etc.).

#### **ART. 6 – Osservanza di normative in materia contrattuale e previdenziale**

I Promotori degli Eventi Collaterali si impegnano ad applicare nei confronti del proprio personale dipendente addetto e collaboratori condizioni contrattuali normative e retributive non inferiori a quelle previste dalle leggi e dai C.C.N.L., territoriali di settore e aziendali, della categoria.

I Promotori sono tenuti altresì all'osservanza e all'applicazione di tutte le norme relative alle assicurazioni obbligatorie e antinfortunistiche, previdenziali e assistenziali nei confronti del proprio personale dipendente e collaboratori. La Biennale si ritiene esonerata da ogni e qualsiasi responsabilità per inosservanze delle precedenti disposizioni, fermo restando che responsabili nei confronti del personale addetto agli Eventi Collaterali saranno soltanto ed esclusivamente i Promotori dei medesimi.

#### **ART. 7 – Documentazione**

I Promotori possono preparare, diffondere e promuovere a propria cura e spese ulteriori materiali pubblicitari e specifiche pubblicazioni riguardanti i propri progetti. Per gli eventuali materiali informativi e pubblicazioni provenienti dall'estero, i Promotori dovranno assumere a proprio carico il pagamento dell'intero importo relativo alle spese di trasporto e i diritti doganali di importazione definitiva in Italia (per i Paesi extra-comunitari).

La Biennale si riserva il diritto di acquisire copia di tutti i materiali e di qualunque altro

materiale utile pervenuto, allo scopo di incrementare il fondo artistico e documentale dell'ASAC (Archivio Storico delle Arti Contemporanee) per utilizzi ai fini istituzionali e di studio. I Promotori degli Eventi Collaterali dovranno pertanto fornire n. **5 copie di tutte le pubblicazioni e dei materiali a stampa prodotti** per l'ASAC e il Settore Architettura.

#### **ART. 8 – Accesso alla Mostra**

La **registrazione della stampa** per l'ingresso alle sedi espositive dei Giardini e dell'Arsenale è riservato all'Ufficio Stampa della Biennale, secondo le modalità riportate nel sito internet della Biennale [www.labiennale.org](http://www.labiennale.org). I giornalisti e gli operatori dell'informazione che si rivolgeranno direttamente ai Promotori degli Eventi Collaterali dovranno comunque essere accreditati dall'Ufficio Stampa della Biennale, al quale verranno comunicati i nominativi, le testate di appartenenza e tutte le informazioni utili al contatto diretto tra La Biennale e gli stessi operatori. I Promotori degli Eventi Collaterali potranno richiedere l'accredito di due loro addetti alla comunicazione presentando una lettera di richiesta su carta intestata dei Promotori stessi all'Ufficio Stampa della Biennale.

In occasione della vernice della Mostra (24 e 25 maggio 2018) i Promotori degli Eventi Collaterali potranno usufruire, nelle quantità e modalità che verranno indicate dalla Biennale, di un contingente di inviti da riservare autonomamente ai propri rappresentanti, commissari, curatori, espositori partecipanti, ospiti istituzionali ed eventuali sponsor.

#### **ART. 9 – Utilizzo del logo**

All'atto dell'accettazione della presente procedura da parte dei Promotori, La Biennale provvederà formalmente a inviare ai medesimi la riproduzione del logo dedicato alla sezione in oggetto e le relative modalità di applicazione. Il logo dovrà essere usato per qualificare l'Evento Collaterale e la comunicazione relativa a esso nei materiali e strumenti informativi che avranno ottenuto **l'approvazione preventiva** della Biennale attraverso l'Ufficio Attività Editoriali della Biennale al quale tali materiali dovranno essere sottoposti.

Il logo non potrà essere utilizzato dopo il termine della 16. Mostra Internazionale di Architettura.

Il logo non potrà essere utilizzato da espositori partecipanti, sponsor o sostenitori degli Eventi Collaterali per proprie comunicazioni o ogni altro uso.

L'utilizzo del logo darà diritto a una riduzione sui costi di affissione comunale in Venezia (qualora il manifesto non rechi loghi commerciali di sponsor) e alla possibilità di distribuzione dei materiali promozionali presso il presidio dell'Ufficio Stampa all'ingresso dell'Arsenale durante la 16. Mostra Internazionale di Architettura.

Il mancato o non corretto inserimento del logo sui materiali promozionali o pubblicitari e la mancata approvazione di tali materiali da parte dell'Ufficio Attività Editoriali della Biennale comporterà l'esclusione dell'Evento Collaterale dal piano di comunicazione e promozione della Mostra, oltre all'impossibilità di beneficiare della riduzione sui costi di affissione comunale in Venezia e di distribuire i materiali stessi presso il presidio dell'Ufficio Stampa all'ingresso dell'Arsenale durante la 16. Mostra Internazionale di Architettura.

## **ART. 10 – Quota di ammissione**

A fronte di quanto previsto agli articoli 4, 8 e 9 della presente procedura i Promotori le cui proposte saranno selezionate dalle Curatrici e dalla Biennale e approvate dal Consiglio di Amministrazione della Biennale quali Eventi Collaterali della 16. Mostra Internazionale di Architettura verseranno alla Biennale una quota di ammissione pari a **€ 15.000,00 (quindicimila/00) + IVA di legge.**

Tale quota dovrà essere versata alla Biennale, tramite bonifico bancario, entro e non oltre il **31 gennaio 2018** presso:

UNICREDIT SPA

Agenzia 66048 Filiale Operativa Triveneto Orientale

Campo San Salvador, 5058/5059

30124 Venezia

IBAN: IT47 020 0812 0280 0010 3177 399

BIC/SWIFT: UNCRITMMOTE

conto corrente n. 0 0010 3177 399 intestato a Fondazione La Biennale di Venezia.

**Il mancato pagamento entro il termine indicato comporterà la decadenza dalla qualifica di Evento Collaterale, dalla facoltà di utilizzo del logo e dai benefici di inserimento nel catalogo e nella comunicazione della Mostra secondo quanto previsto dalla presente procedura.**

## **ART. 11 – Miscellanea**

Per ogni eventuale contestazione sul significato dei singoli articoli della presente procedura fa fede il testo originale redatto in lingua italiana.

Nei casi controversi e per quanto non previsto dalla presente procedura ogni decisione spetta insindacabilmente alla Biennale.

## **ART. 12 – Informazioni e comunicazioni**

Fondazione La Biennale di Venezia

Settore Arti Visive e Architettura

Ca' Giustinian, San Marco, 1364/A

30124 Venezia – Italia

Telefono +39 041 5218858

Fax +39 041 5218704

e-mail [collateral@labiennale.org](mailto:collateral@labiennale.org)